2010

نعيمة الشيشيني

Naima EL Shishiny

"أربعين سنة : فن"

"40 Years : Art"

1969 - 2010

نعيمة الشيشينى

She closes the freedom gates to open its breathers inside the Alexandrian colors with their permanent sun as her active paintbrush creates ways of harmonic dialogues and wide world .The Artist, Naima AL Shishini who is cute and active. Throughout 40 years along with her academic work, she always sticks to creation which was very remarkable.

Artist Mohsen Shaalan, Head of Fine Arts Sector, decided to celebrate her with a retrospective exhibition. I am so glad with the selection of Isis Hall to host this distinguished celebration.

Dr. Marwa Ezzat
Director of Isis Gallery

تغلق أبواب الحرية لتفتح لها أبوابًا داخل أعماق الألوان السكندرية بشموسها التي لاتغيب فتستجيب فرشاتها متأججة الطاقات محدثة سبل من الحوارات المتناغمة والعوالم المستفيضة الفنانة نعيمة الشيشيني الشجية، الرقيقة، الدؤوبة، أثرت الإبداع أكثر من أربعين عامًا بجانب عملها الأكاديمي، وأثرتنابعذوبتها .. فكافأنا الفنان محسن شعلان رئيس قطاع الفنون التشكيلية كي نحتفل معها بمعرضها الاستعادي .. فلي سعادة غامرة بأن تحظى قاعة إيزيس بهذا الاحتفال المميز جدًا.

د. مروة عزت

مديرة قاعة إيزيس

٤٠ سنة .. فن

عناق الفن والحياة

نعيمة الشيشينى

أستاذة بكلية الفنون الجميلة بالإسكندرية قسم التصوير، رئيس مجلس إدارة جماعة الفنانين و الكتاب (الأتيليه سابقًا)، وكيل نقابة الفنانين التشكيليين فرع الإسكندرية (سابقًا)، عضو اللجنة التنظيمية ببينالى الإسكندرية لدول البحر المتوسط سابقًا، عضو الجمعية الدولية للفسيفساء، عضو الجماعة الدولية للفن الإسلامى، عضو الجمعية الدولية للنقاد التشكيليين (أيكا).

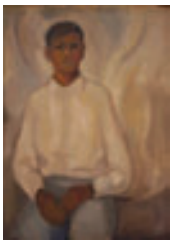
معارض دولية: معرض الفن المصرى المعاصر (باريس- يوغوسلافيا - ألمانيا - برشلونة - توسكانا - الأردن - دوسلدورف- فينا - الهند - براتسلافيا - أزبكستان - أسبانيا)، بينالى الإسكندرية الحادى عشر و الثالث عشر، بينالى ساوبولو الثامن عشر - البرازيل، مدرسة الإسكندرية أكاديمية روما، المرأة المصرية المبدعة بأكاديمية الفنون الجميلة بروما، الولايات المتحدة - المرأة العربية فى الفن (دفعة التغيير)، فن المرأة المعاصرة - متحف مدينة جيور بالمجر.

معارض خاصة: النادي الدولي (مدريد) - أتيليه الإسكندرية- تاكسيم (اسطنبول) - إخناتون (1) (القاهرة)- بوشهرى (الكويت) - تناجرا (الإسكندرية) - قاعة السلام (القاهرة) - أكاديمية الموسيقى (دولسدورف)- قاعة روبرت شومان (ألمانيا)- قاعة البلدية (بريمن ألمانيا) - أكاديمية الفنون (روما)- المركز الإسلامي (برتغال) - المركز الفرنسي(الإسكندرية) - المركز المصري (فيينا).

مقتنيات رسمية: وزارة الثقافة- متحف الفن المصرى الحديث (القاهرة و الإسكندرية)- متحف الفنون الجميلة (الإسكندرية)- متحف الأردن- متحف تيتوجراد- متحف دوسلدورف - متحف جيور (المجر) - قاعة الأوبرا و قاعة المؤتمرات (القاهرة) - القنصلية المصرية (اسطنبول و أوسلو و فيينا و بون).

الجوائز و المطبوعات: جائزة بينالى الإسكندرية الحادي عشر - جائزة مهرجان انطالية للتصوير الجداري-شهادات تقديرية عديدة - شهادةوميدالية كتقدير علمي من جامعة الإسكندرية - شهادة و دعوة من الهيئة اليابانية للشخصيات البارزة فى العلم و الثقافة و الفنون-وسام بدرجة فارس من فرنسا - تكريم من المراكز الثقافية الأجنبية فى الإسكندرية - تكريم جماعة الفنانين و الكتاب بالإسكندرية.

إصدارات: ورد اسمها فى الموسوعة القومية للشخصيات المصرية (الطبعةالثانية)-لهاأبحاث منشورة عن الفن الإسلامي و إصدارات المؤتمر الدولي للفن الإسلامي و مجلد عالم الفكر - شاركت فى العديد من المؤتمرات العلمية و الفنية كما أشرفت على العديد من رسائل الماجيستير و الدكتوراة.



طبيعة متحركة

١٩٦٩ – ١٩٧٩

ثمة ملاحظة ألاحظها فى أعمال فنانى الإسكندرية فهم مع اختلاف مستوياتهم ، واتجاهاتهم الفنية تجمعهم سمات تميزهم عن فنانى القاهرة ، لا أدعى الاحاطة اليقينية بها ولكننى استشعرها فى لوحاتهم جميعا .

نوع من الصوفية المتقشفة أحيانًا، ونوع من الغنائية الرزينة أحيانًا أخرى ، وهى فى هذا أو ذاك تعبر عن ذات محورية ، مشغولة بنفسها .

وتقدم لنا الفنانة السكندرية « نعيمة الشيشينى « فى معرضها الأخير بمجمع الفنون حلقة من حلقات عالمها الذاتى .

عالم يولد فى لحظة التلاقى مع اللوحة ، حيث تتسلل التذكارات ، ويرتاح العقل لحظة ، وبدلا من مسبحة المتصوف تكون الفرشاه و الألوان ، تبتهل بها .. ثم تكون لحظة الإشراق ، فإذا باللوحة قد اكتملت .

بعد خروج الفنانة من لوحات الغلالات الشفافة الملونة حيث الامتلاء بالجو المخملى ، ذهبت إلى اسطنبول عام ٧٦ لدراسة تاريخ الفن الإسلامى ، ورؤية مظاهره فى الحياة اليومية ، التقت بجماعات المتصوفة ، وكان موضوع بحثها يدور حول الكائن الحى ودوره فى التصوير الإسلامى ، وكان لهذه البعثة أثرها فى انتاجها بعد ذلك ، فقد مزقت الغلالات الشفافة ، واستدعت ايحاءات الخطوط والكلمات والزخارف الإسلامية ، تنسجها فى منظر طبيعى ، يشهد بأن الكل فى واحد .

اللوحة عند « نعيمة الشيشينى « حلم يقظة ، يداعبك ، ويدعوك لجو سلامى بعيدا عن صدامات الحياة الواقعية .

يغلب على تكوينات الفنانة الاتجاه إلى المساحات والخطوط الأفقية ، وتكاد تتماثل كل لوحات المعرض فى هذه الخاصية ، فتكاد جميعًا أن تحتوى على ثلاث مساحات أفقية أساسية حيث تأخذ المساحة الوسطى دور الارتكاز المحورى للوحة ، لوحات قليلة هى التى استعرضت فيها كل الاتجاهات الخطية المعروفة ومساحاتها عمومًا تمتد فى استرسال منسجم ،وهى لا تفتعل التعقيد ، تشرع فى امساك الفرشاة .. ثم ليكن مايكون بعد ذلك.

محمود بقشيش

مجلة الهلال – أبريل ١٩٧٦

تقسم نعيمة الشيشينى أعمالها المعروضة إلى ثلاثة عناوين هى فى الواقع عنوان كبير واحد يعكس رؤية فلسفية تمتزج بوجدانها وتطلعها كأنثى إلى الطبيعة و إلى كل جوانب الحياة .. تطلق على أعمالها المعروضة : بحث فى طبيعة متحركة .. محاولة لاختراق الأشياء .. حركة مجردة ..

والواقع أن أعمال الفنانة التى يمكن أن نطلق عليها « التجريد الموضوعى « تعكس رؤية ثقافية تختلط بحس رقيق فى محاولة للتعبير عما يعتمل بأعماق الذات فى صدق .. مشاعر مختزنة تنساب ..صراع الأضداد ..اللون يتصارع ..لونان كأنهما فى حلبة .. موجة تصد موجة .. أو تحتويها ..

الإنسان لا تراه فى لوحاتها لكنك تحس أثاره ..وربما تستشعر أنفاسه .. ربما فى لوحة ترى الزمن ينتقل إلى عصر تحرك القارات وانتقالها قبل أن تستقر .. كل شىء منساب .. ضباب .. هادر فى هدوء .. المشاعر تطل فى حذر ، وربما فى وجل .. ولكن بصدق، على كل حال فنانة نجحت – باستشفاف نفسها – فى أن تضع توقيعها لأول مرة فى كراسة حركتنا التشكيلية ..

كمال الجويلى

المساء – مايو ١٩٧٣

... داخل كل إنسان منا مارد مقيد .. ولقد جاءت نعيمة الشيشينى بتسجيلات لزمجرة هذا المارد ... شكلية بلا كلمات تحدد مضامينها ... لقد استطاعت الفنانة أن تترجم هذا الصراخ الوجدانى إلى لغة الشكل ... دون محاولة لتفسيرها بالوصفات الأدبية التى تبعدها عن جوهر مدلولها ... وتركت للمتلقى أن يستجيب أو لا يستجيب لنداءات الشكل وصخب الحركة ... وديناميكية التكوين ...ولقد تفادت الفنانة اللجوء إلى تسخير الملامح التشخيصية المألوفة – ولذلك جاءت تلميحات مطلقة ... وكانت صادقة فى نقل الصراع الأبدى لنوازع النفس ... بين التشاؤم والتفاؤل بلونيهما المتقابلين بين الأحمر والأخضر....

... هذه المعارك التى تسمع هديرها بعينك لا بأذنيك ...

حسين بيكار

الناقد الفنى بجريدة الأخبار – ١٩٧٣

اللوحات المعروضة فى النادي الدولي للصحافة فى مدريد للفنانة المصرية نعيمة الشيشينى لها أعمال فنية فريدة وحديثة فى تناولها وهي تضفي على المشاهد الإحساس والخيال التي تتميز به المرأة ...

لويس خاكون

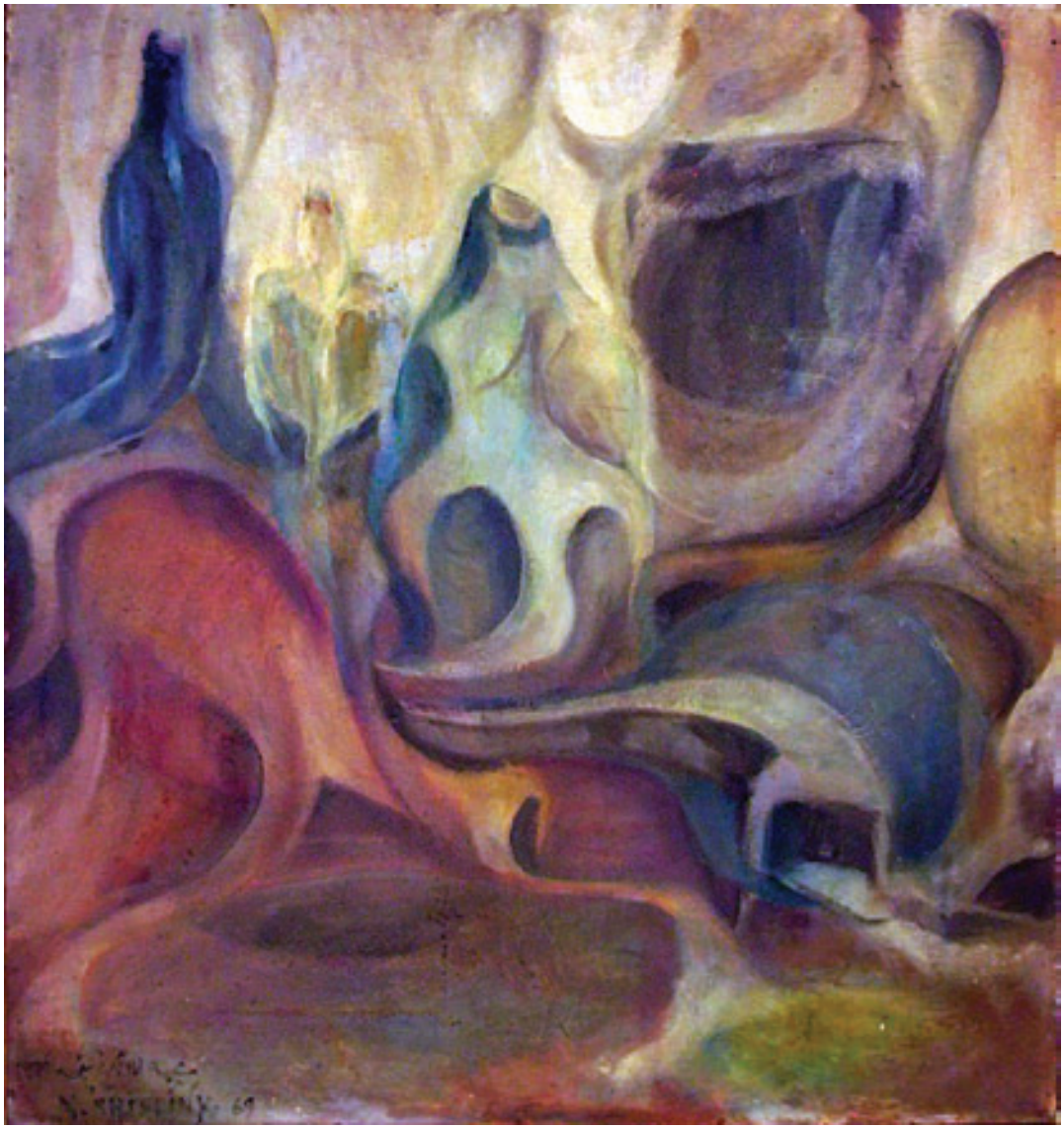
محرر فى جريدة ACPI

مدريد ١٩٧٣

مما يدعو إلى الاطمئنان ... معرفة أن هناك أشخاص قادرين على مصاحبتنا فى رحلة إلى أعماق النفس حيث القلق يترجم إلى لغة الشكل واللون بمتابعة أعمال نعيمة الشيشينى تقودنا بكل تأكيد فى آخر المطاف إلى اكتشاف فنانة صادقة ...

أ.السوتوكى

ناقد من مراكش - ١٩٧٣



ject the formality's calls and the formation's dynamics. She was honest in conveying the soul's inner conflict…. The conflict between optimism and pessimism with their opposite colors; red and green…. You hear it by eyes not your ears

Hussein Bikar

Art Critic at Al Akhbar Newspaper - 1973

The paintings belong to the Egyptian artist Naima El Shishiny exhibited at the international press club in Madrid are unique and modern.Moreover,it inspires the spectators with sense and imagination,the concepts which the artist is expert in elaborating them.

Lois Khakon

Editor at ACPI Newspaper

Madrid 1973

It makes me feel satisfied to know people who are capable to accompany us to a journey which discovers the inner soul where the anxiety is interpreted to the language of form and color. By examining the artworks of Naima El Shishiny, we are witnessing a true artist.

Al Sotoky

Critic form Marrakech - 1973

The Alexandrian artists, with various categories and different trends, are common in some characteristics distinguish them away from the Cairo artists. This is a remarkable commentary on their paintings. It is kind of Mysticism sometimes and a wise singing in other places, both are belongs to subjectivity.

The Alexandrian artist Naima El Shishiny introduces an image form her own world of subjectivity at her exhibition. A world emerged at the meeting point with the painting, where the souvenirs sneak, the mind takes his breath for a moment then the brush and colors are the heroes who finish the painting.

The artist has joined a scholarship to Istanbul to study the History of Islamic art in 1976, she experienced a new daily life she met with mystical people. The project of his research was about the human being and its role at the Islamic photography. The influence of the scholarship is clear in all her works.

The painting of Naima is a conscious dreaming invites you to a peaceful world away from the real harsh life. The formalism of the artist is usually the horizontal lines and surfaces. This is noticeable feature found in all her works. She simply holds the brush and then anything is likely to happen.

Mahmoud Bakshish
Art Critic El Helal – 1976

Alexandrian Artist translated in her paintings the influence of time whether it is on heritage or on the nature and environment of the city which embraced her experience.

We find that Naima had two lines: one that reflects the influence of the Alexandrian ambiance, the sea, the rocks, the corals, the algues and the color, the pure blue and turquoise.

The other lines reflect her studies for Islamic Arts and the art of middle Ages specially the old manuscripts.

We find that the paintings of Naima El Shishiny are a perfect mixture of Islamic mystic sensation and the Alexandrian nature which gives her experience a truthful personal expression of art which differ from any other artist dealing with heritage.

Kamal El Goueli
Al Messah - 1973

Inside every one of us there is a jailed giant… Naima El Shishiny introduces to us the sound recordings of the roar of this giant… A formality without words to determine its contents… The artist has managed to interpret this sentimental screams into language of formalism without explaining it with the literature descriptions which is useless at this context. She provides the audience with the options of either to respond or to re-

Moving Nature

1969-1979

رحلة الشكل مع ثقافة الشرق

١٩٨٠ – ١٩٨٩

وقد كان للتراث المصرى المتعدد الأشكال والنتاجات على مر العصور ، وفى مختلف الحضارات المتعاقبة ، دور هام فى بلورة لغة التصوير الحديثة فى مصر ، أمدها بكثير من مقوماته وأضفى عليها حسًا قوميًّا غير متعارض مع معطيات العصر الحضارية وإنما متوافق معها .

وقد وعى الفنانون المصريون بالقوانين الجمالية الأساسية التى أرست وميزت تراثهم الفني القديم ، واستوعبوا زوايا الإبداع فيها ، كما زاد وعيهم بلغة الفن ودوره وأثره ومقوماته .

والفنانة « نعيمة الشيشينى » لها تجربتها الواعية والمتأنية فى استيعاب جماليات التراث ومضامينه الفكرية والإبداعية .. استوعبت أسلوب الرؤية وطريقة الأداء والصياغة فى الفنون الإسلامية وتابعت بعناية مختلف التيارات الفنية الحديثة ، وكان انجازها الحقيقى عندما أصلت البحث عن رؤية جديدة ساعدتها على بلورة ملامح شخصية متميزة متفردة سواء كان فى أعمالها التجريدية أو فى تلك الأعمال التى استثمرت فيها الفنانة عناصر الخط العربى وما أضفته من حيوية وطراوة على السطح الملون .

أ.د. مصطفى عبد المعطى

كتالوج قاعة السلام – إبريل ١٩٨٦

فنانة سكندرية ترجمت بأصالة فى لوحاتها تأثير الزمن من خلال التراث ومن خلال تأثيره على بيئتها السكندرية .

فنجد أن للفنانة رافدين: رافد يوضح البيئة السكندرية التى يعيش فيها فنجد أنها تتأثر بالبحر والنباتات البحرية والمرجانيات واللون الأزرق والزمردى والذى يأخذنا فى نفس الوقت أيضًا إلى عصر الفراعنة والرافد الثانى وخلفيتها فى ذلك دراستها للفن الإسلامى وخاصة المخطوطات الإسلامية القديمة.

فأعمال نعيمة الشيشينى خلطة متقنة بين الحس الإسلامى الصوفى والبيئة السكندرية وذلك يعتبر شيئًا خاصًا تنفرد به الفنانة وهى أنها ليست فنانة تراثية فقط وهذا هو سبب أصالتها الفنية فأعمالها نموذج ممتاز استخدم التراث فى تقديم صورة معاصرة تنتمي للقرن العشرين ومفعمة بالروح والحس القومي المصري .

د. نعيم عطيه

ناقد فني– ١٩٨٦

الفنانة نعيمة الشيشينى فنانة متميزة فى معرضها الأخير .. تجريدية الطابع . تأخذ من حركة الخط الصغير محركًا لحركة كبيرة مستمرة على مسطح اللوحة . وهو شكل يزداد جمالًا كلما انتشر على المسطح ، ويقل كلما انحصر» التكوين الأساسي» فى وسط المسطح ، وأخذ أشكالًا شبه هندسية .. كثير من لوحاتها تصلح تجارب فريدة فى السجاد .. وهى بشكل عام ذات روح وملامح تراثية إسلامية ، وبخاصة فى أجزائها الزخرفية وألوانها .. لاحظت أن ألوانها تصبح أكثر إحكامًا وجمالًا كلما دكنت .

أعجبتني كثيرًا كلمة كتبها لها الفنان التشكيلي العراقي نوري الراوي عن لوحاتها:

« من بساتين ابن الرومي وحدائق المتيمين من الشعراء ، اتنسم عطر الشرق ، وانتهي فى البعد الأخير ، نقطة ضوء تحت الباء ما بين بساتين بغداد وهذه الواحة الشرقية الرائعة من شعر الحب بعدًا صوفيًا يداني ما بين الحرف ورقة الفؤاد ، ما بين الذكرى وومضات الروح . «

سمير غريب

الكواكب – مايو ١٩٨٦

لقد امتلكت تجربة الإبداع عند الفنانة نعيمة الشيشيني خطًا واحدًا متصلًا يعتمد على الاستمرار فى النمو والتطور تبعًا لمراحل كاملة التنظيم فى تسلسلها الواحدة تلو الأخرى نحو الارتقاء بنمو الشخصية وبتلقائية وحرية فى التعبير الأمر الذى

دفعها إلى اتخاذ طريق التجريب فى المجالات التقنية لتغذية ودفع تجربتها بدم جديد ..

ولقد كان لاهتمامها الزائد وتأثرها بمعطيات المادة المتنوعة ودوائر الاستلهام الثقافي العربي الإسلامي وخاصة فنون المخطوطات وإطلاعها على العديد من كنوز هذا الفن العريق فى مرحلة دراستها للماجستير أثر كبير فى إيجاد نوع من التزاوج بين خطها التعبيري التجريدي وبين مراحل تطور تجربتها المعاصرة من إحداث نوع من الإيقاع التصويري الذى نستشعر فيه رائحة التاريخ من خلال نسيج تصويري شرقي تتشابك فيه ظلال المفردات الخطية مع التناغم اللوني في حركة دائمة تعطي نوعًا من الحيوية التي تؤكد الارتباط والتوليف العضوي الذى تنشأ على أساسه أصول التركيب عندها وتقيم فى نفس الوقت من تجربتها وتجعله عنصرًا منفردًا قائمًا بذاته .

د. عادل المصرى

الكويت – ١٩٨٦

إن الفن الذى تعرضه الفنانة يملك شخصية متميزة ، وبالرغم من أنه يستلهم التراث ، كما يفعل عدد من الفنانين العرب ، وخاصة الأكاديميين منهم – إلا أنه اختار أسلوبًا يختلف عن الأساليب الأخرى ، التى اختارت المنمنمات كوحدات فنية ، أو اختارت الحروف لهذه الوحدات ، إذا يبدو أن اختيار الفنانة جاء أشد عمقًا ، وأكثر عمقًا فى فهم التراث والتعامل معه ، خاصة فى ظواهره الفنية .

جريدة الوطن

مارس ١٩٨٥

يضرب الموج صخور الشاطىء فى عنف لينحسر عنه فى هدوء .. تسقط الشمس وراء خط الأفق ويموت الضياء الباهر لتطلع وتشرق من جديد .. مد وجزر .. ليل ونهار . نور وظلام . شهيق وزفير .. حياة وموت .

... وحدات تتابع وتتردد فى المكان والزمان وإيقاع يعلو فوق العارض والجزئي والمحدود والخاص وقانون عام يحكم الكون إيقاع ترديدي مسترسل لا نهائي تتميز به الزخارف الإسلامية ، يقوم على تكرار وحدات هندسية ونباتية وعلى فهم وتأمل للقوانين البصرية والرياضية ، نستمع إليه فى النحت الغائر يتناوب فيه البروز والعمق ، وفى النحت المخرم تتراوح فيه الأضواء والظلال، وفى المنسوجات ، والمطبوعات وأعمال النحاس والخشب .

فى معرض الفنانة نعيمة الشيشينى بمجمع الفنون بالزمالك مجموعة من لوحات التصوير تأخذنا للحظات من حاضر متعب متغضن الوجه إلى عطر الأيام الخوالى.

يتداخل النغم المتقطع الأنفاس مع أنغام تبعث فى النفس الرغبة فى الاعتراف والتطهر ..الألوان لا تزعق ولا تثرثر ... تومىء وتشير وتشى وتوحى .. ومن داخل المساحة المتعددة الدرجات للون الواحد تظهر لنا الألوان فى شفافيتها وصوتها الخفيض الهادىء والعذب .

وكما العمارة الإسلامية تستخدم الحجرالرملى المشرب الحمر مع الرخام ناصع البياض فى البناء ، نجد الأبيض والأحمر وتنويعات عليهما هو اللحن الغالب على معظم اللوحات .

...أشكال ليست هى الأشكال الهندسية والنباتية وخطوط الكتابة العربية ، هذه التى نطالعها على مسطح اللوحة ، وإنما هى الاستلهام والاستجلاء والهضم تقيم التراث الجمالية وزخارف النغم الإسلامى .

لون ومذاق وأصوات ونغم وعطور وصور لقيم ... الكسوة لمقام الشيخ من أولياء الله بألوانها الزاهية ، وزخارفها ومنقوشاتها ومنمنماتها ... رائحة لبخور ... أصوات الدعاء ... الزجاج الملون ... المنبر وزخارف الخشب والنحاس ... تصاوير كتاب كليلة ودمنة ... آذان المؤذن ... آيات قرآنية منقوشة بالخط الكوفى المزهر .. المشربية .. الأرابيسك .. الموحشات .. الحضرة الذكية.

أحمد هريدى

الإذاعة والتليفزيون – مارس ١٩٨٣

وعن التراث ، ومفهوم الأصالة والمعاصرة ، تجذبنا تجربة نعيمة الشيشينى الأخيرة ، حيث استطاعت أن تحقق لنفسها قدرًا من الاستيعاب لمعطيات الفن العربى بزخارفه المتعددة وحروف الكتابة فيه الجمالية الغنية بالحركة الايحائية ، ثم راحت تمزج ذلك الاستيعاب بنتاجات رحلتها مع التجريد التلقائي المحمل بقدر من التعبير ، الذى عف التبقيعية أو « التاشيزم « لتقدم لنا تجربة جديدة ، يتوافق فيها التجريد مع التعبير ، ويغلفها قالب من الحس التراثي،يبدو كالمذاق وليس النقل عنه .

لأن الاستيعاب هنا لم يكن بغرض إزالة الأتربة وتلميع الموجود أصلاً، وإنما بهدف تزويد التجربة بروافد غنية دون الاخلال بالرؤية الخاصة المتنامية معها.

فاروق بسيونى

مجلة الثقافة – ١٩٨١